

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 24 (1962)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Diesel-Motor 10 PS oder Zweizylinder-Benzinmotor 10-11 PS  
Robuster Triebachsanhänger für 1500kg Nutzlast  
Höchste Fahrsicherheit dank Servobremse: mit dem Daumen allein lässt sich die volle Last am Hang bremsen!  
Einhebelschaltung für die 4 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge

Bereifung 6,50x16, Radspur 6-fach verstellbar  
Zapfwellenanschlüsse vorn und hinten, beide gang- und motorabhängig schaltbar  
Lenker in Höhe und seitlich verstellbar  
Neuartige, allseitig verstellbare Handgriffe

# Neu AEBI AM 90



Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den neuen Einachser AEBI AM 90

Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an:

AEBI & CO AG Maschinenfabrik  
Burgdorf, Telefon 034 23301

**Birchmeier-\*  
Pumpen**

**sind robust und  
zuverlässig**



The text is arranged in a dynamic, slanted layout. The word 'Birchmeier' is at the top left, followed by 'Pumpen' below it. The word 'sind' is positioned between 'Pumpen' and 'robust'. 'robust' is on the left, and 'zuverlässig' is on the right, separated by a small gap. Small illustrations of different pump models are placed around the text: a tractor-like pump at the top, two smaller pumps on the right side, a tank on the right, a trailer on the left, and a small pump unit at the bottom.

\* für jeden Zweck ein konstruktiv wirklich ausgereiftes Modell

NB Bitte besuchen Sie uns an der OLMA in St.Gallen, Halle 3, Stand Nr. 307

**Birchmeier & Cie. AG, Künten AG**  
**älteste und grösste schweizerische Spritzenfabrik**

Telefon 056/33105

# Blitz



der neue

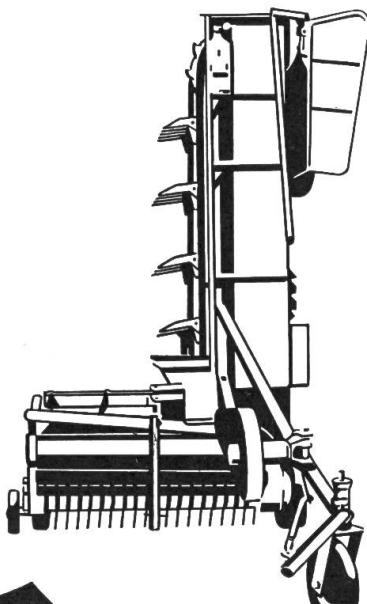
# Hürlimann

## Mähapparat

in seiner Konstruktion dem Fortschritt vor-aus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-Ratschkupplung direkt beim Messerkopf, deshalb nie mehr ein Messer- oder Finger-defekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

**BLITZ** der neue Hürlimann-Mähapparat,  
einzigartig auf dem Weltmarkt

**UNILA-**  
**Lader**



Die universelle Lademaschine nimmt alle Futterarten wie Gras, Heu, Stroh, Zuckerrübenblätter usw. sauber und verlustfrei auf und fördert sie seitlich auf den Wagen (kurzer Zug). Nach beendeter Arbeit sind die Förderorgane frei von Lade- gut, keine Rückstände und kein Zeitverlust für Reinigung.

# UMA

# **Landmaschinenkommission der landwirtschaftlichen Genossenschaftsverbände der Schweiz**

## Gutschein

Ich interessiere mich für:

- ## UNILA-Lader

und bitte unverbindlichen

- Beraterbesuch
  - Zustellung der ausführlichen Prospekte

(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Bitte ausfüllen und einsenden an:  
UMA-Bezugsquellennachweis  
Schweiz. Bauernverband Brugg/AG

Name: .....

Vorname: .....

**Genaue Adresse:**

**Wir stellen aus an der Olma  
Halle 5a, Stand 578**

# **Kunz-Maschinen**

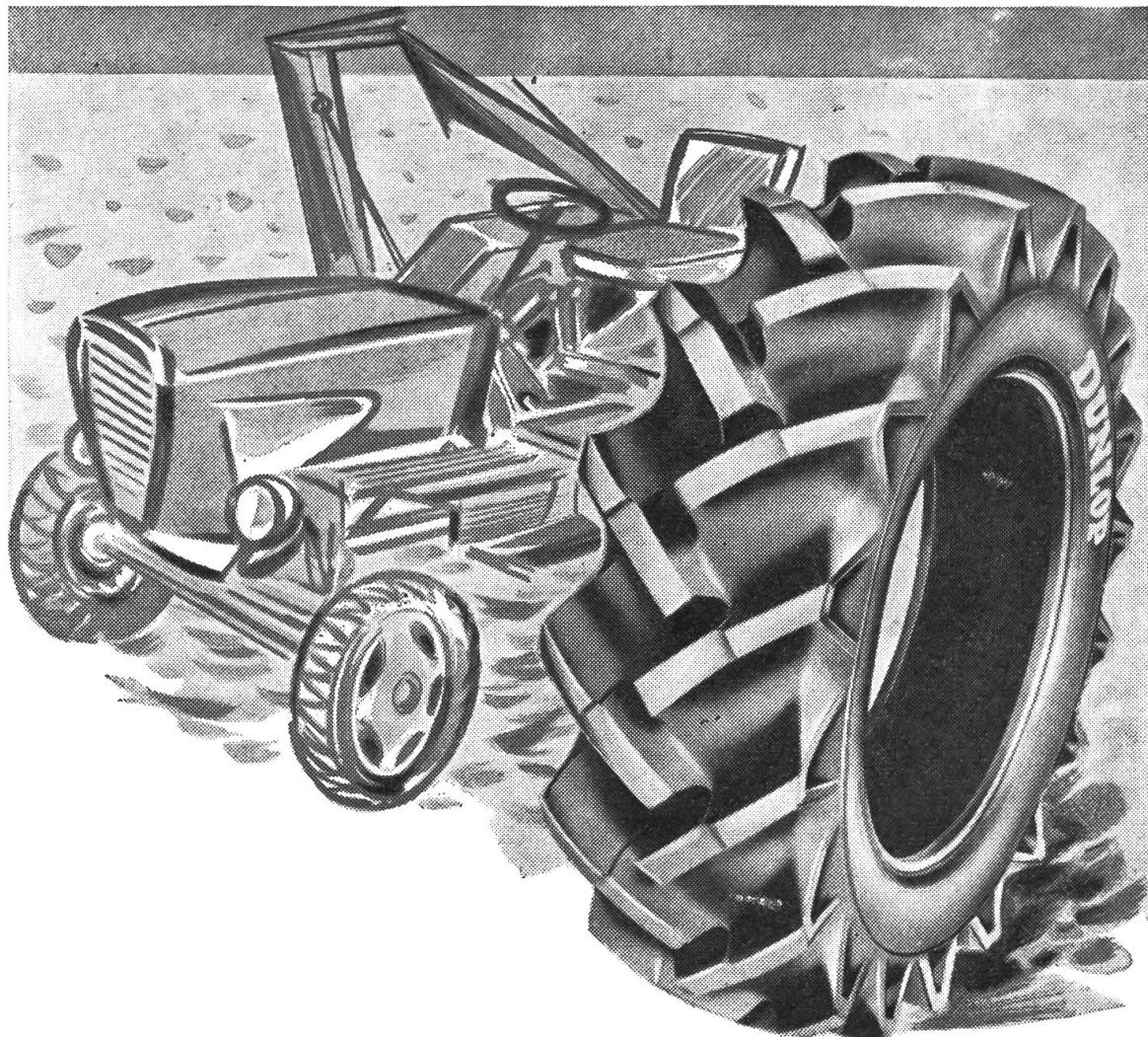
**bringen Fortschritt und Zufriedenheit**



Auf Saison 1963 werden wir dank grosszügigem Fabrikneubau mit entsprechend leistungsfähigen Anlagen und modernen Einrichtungen jeder Nachfrage in **SAMRO** und **SORTIERER** nachkommen können

**Maschinenfabrik  
Kunz & Co., Burgdorf**

Telephon (034) 2 16 81



# **DUNLOP**

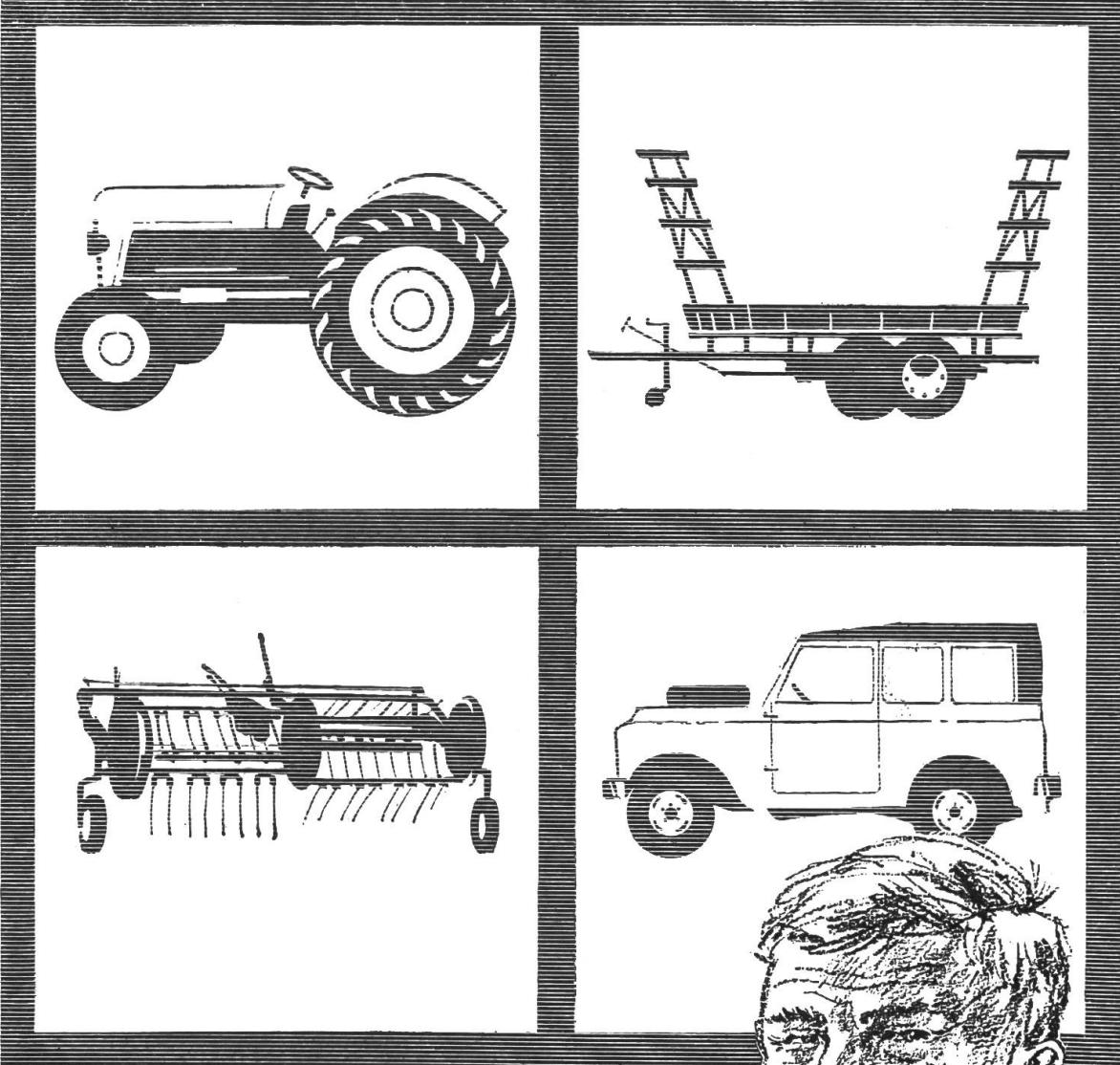
## *der Erfinder des Traktor-Reifen*



**DUNLOP TRAKTOR - REIFEN bürgt für:**

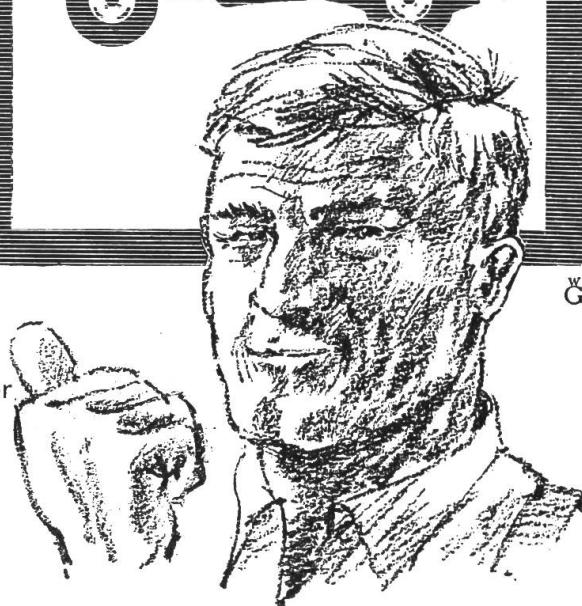
- Gutes Eingreifen auf jedem Gelände
- Leichte Lenkung
- Starke Zugkraft
- Selbstreinigung  
(durch offenes Profil)
- Lange Lebensdauer
- Standfestigkeit auf Strassen und Feldern
- Für alle landwirtschaftlichen Arbeiten:

**DUNLOP TRAKTOR - REIFEN**



\* Zum Fahren: Esso Benzin, Esso Diesel,  
Esso Traktorenpetroleum,  
Esso Traktoren-White-Spirit, Esso 2-T Motor  
Oil, Esso Motor Oil, Essolube HD

Zum Schmieren: Unser Mehrzweckfett  
Esso Multi Purpose Grease H  
mit der praktischen Fettpresse



# Für alle meine Maschinen brauch' ich nur noch Esso

mit Esso fahren, mit Esso schmieren, das hat noch keinen Bauern gereut!  
Wenden Sie sich an Ihren Esso Depositär oder direkt an die Esso Standard (Switzerland), Zürich 1.



## BÜHRER bleibt BÜHRER

Seit Jahren ist in der Schweiz der  
**«Bührer» der meistgekaufte Traktor**

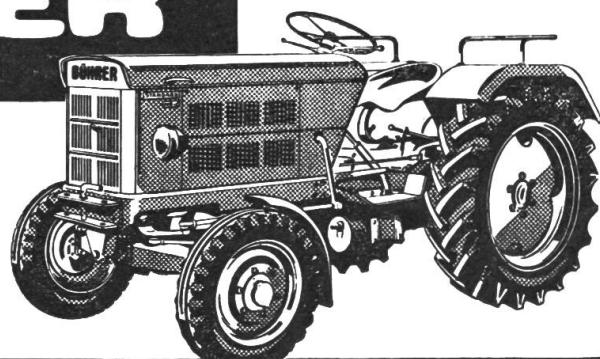
Das sagt mehr wie alle Anpreisungen. Das kommt daher, weil jeder der einen «Bührer» kauft, weiss, dass er gut gekauft hat und den realen Gegenwert für sein Geld bekommt.

Der Preis des «Bührer» ist auffallend niedrig. Zauberkünste mit Rabatten oder übersetzten Eintausch-  
offerten bleiben ausgeschlossen. Dafür aber weiss jeder der einen «Bührer» fährt, dass er vorteilhaft bedient ist und sich auf seinen Traktor in Leistung, Sparsamkeit und Betriebssicherheit auf Jahre hin-  
aus verlassen kann.

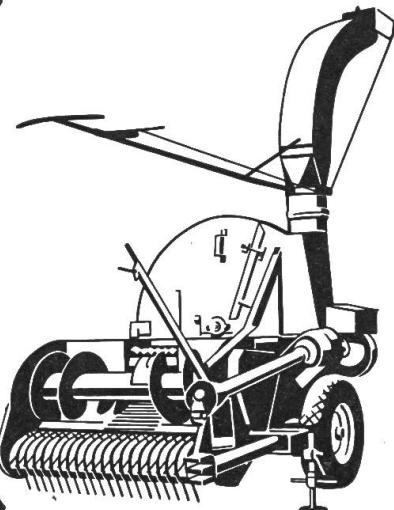
Die Modelle vereinigen die letzten Neuerungen. Das «Bührer»-Triplex-Getriebe bleibt unübertroffen.

# BÜHRER

Fritz Bührer,  
Traktorenfabrik,  
Telephon 051/78 09 61  
Hinwil-Zürich



## Feldhäcksler ESTERER



Die Maschine für den fortschrittlichen Einmannbetrieb. Hinten- und Seitenanbau möglich. Die beiden Modelle «Piccolo» und «Triumph» eignen sich sowohl für das tägliche Grünfutterholen, die Heu-, Getreide- und Maisernte als auch zur Verwendung im stationären Betrieb.

# UMA

Landmaschinenkommission  
der landwirtschaftlichen  
Genossenschaftsverbände  
der Schweiz

### Gutschein

Ich interessiere mich für:

- ESTERER «Piccolo»
- ESTERER «Triumph»

und bitte unverbindlichen

- Beraterbesuch
- Zustellung der ausführlichen Prospekte  
(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Bitte ausfüllen und einsenden an:  
UMA-Bezugsquellennachweis  
Schweiz. Bauernverband Brugg/AG



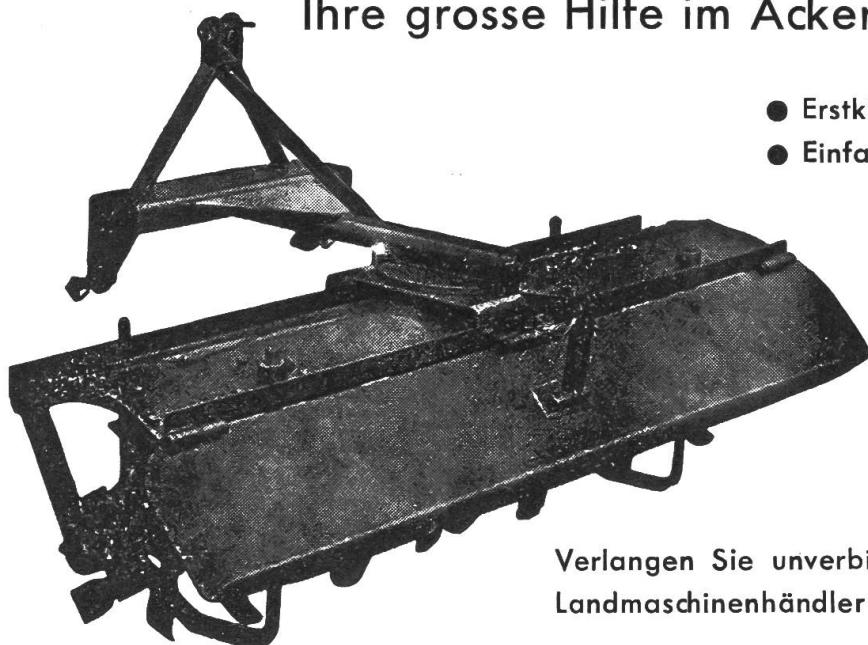
Name: .....

Vorname: .....

Genaue Adresse: .....

# **GEHRING-Rotoreggen**

**Ihre grosse Hilfe im Ackerbau!**



- Erstklassige Qualität
- Einfache Handhabung

Verlangen Sie unverbindl. Offerte beim  
Landmaschinenhändler oder direkt bei:

**Fritz Gehring, Maschinenbau, Matzingen/TG**

## **Richtig sitzen — gesund arbeiten**

**mit dem schwedischen Be-Ge-  
Gesundheitssitz für Traktoren-  
fahrer**

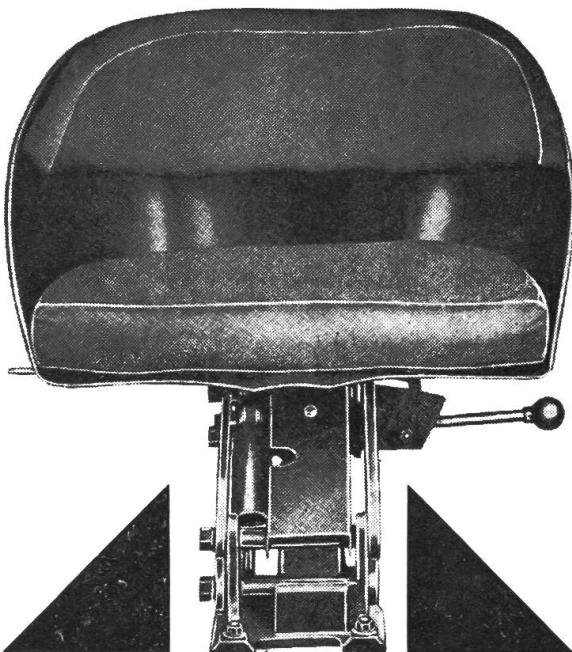
- dreifaches Federsystem mit hydraulischer Stoßdämpfung
- Anpassung an das Fahrergewicht
- gute Beckenabstützung
- voll drehbar und Hangausgleich

**Der Be-Ge-Sitz schützt Rücken  
und Eingeweide**

Gutschein für ausführliches techn.  
Informationsmaterial

Name: .....

Adresse: .....



**Fahrzeugtechnik GmbH. Aarau**

Vordere Vorstadt 19

Tel. (064) 2 07 37

**Schmierprobleme im Zweitaktmotor**

**VALVOLINE**  
1866

Kleine Landmaschinen, wie Bodenfräsen, Seilwinden, Rasenmäher, Kleintraktoren, Pumpen etc. sind meistens mit einem Zweitaktmotor ausgerüstet. Die Schmierung erfolgt durch Beimischung des Oels zum Benzin, was an den Schmierstoff ganz besondere Anforderungen stellt:

- Das Schmieröl muss genügend schwerflüchtig sein, um beim Ueberströmen kondensieren zu können und dadurch einen permanenten Schmierfilm zu bilden. Ist das Oel zu leicht, erfolgt Unterschmierung, und dies führt zu starkem Verschleiss.
- Da das Oel verbrennt, darf es im Verbrennungsraum keine festen Rückstände bilden. Diese verschmutzen die Zündkerzen und verstopfen die Spülslitze, was einen erheblichen Leistungsabfall zur Folge hat.
- Alle Zweitakter sind korrosionsgefährdet. Ein modernes Zweitakteröl soll besondere Zusätze zur Verhinderung der Korrosion enthalten.

VALVOLINE MD 40 EXTRA wurde im Hinblick auf diese Anforderungen geschaffen. Es schmiert überdurchschnittlich — verbrennt praktisch rückstandsfrei — hält den Motor sauber — und verhindert die Korrosion.

Wählen Sie daher VALVOLINE MD 40 EXTRA — es erspart Ihnen mehr als es kostet!

**VALVOLINE**  
1866

**VALVOLINE OIL CO. LTD., ZÜRICH**  
**Telephon (051) 25 87 50**

# Schnell-Mist-Zettmaschine Bachmann

macht sich schon im ganzen Land bekannt



Mist-Zetten gibt  
keine Sorgen mehr...  
Die mehrhundertfach  
bewährte Mist-  
Schleuder Bachmann  
streut den Mist fein,  
exakt und breit.  
Anschaffung für  
wenig Geld.  
Fr. 1100.-, da Her-  
stellung in grosser  
Serie. Für jeden das  
Passende, ob für  
Traktor oder Ein-  
achser. 8 verschie-  
dene Ausführungen.

In- und Ausland-Patente

Konstruktionen Bachmann sind längst  
bekannt durch Motoreggé **HAKO**

**Walter Bachmann, Maschinenbau**  
**Sammelsgreut b. Gachnang, Stat. Elgg**

Telefon (052) 47275



# ELECTRONA

Führende Automarken rüsten  
ihre Wagen mit Electrona-  
Batterien aus; denn Electrona-  
Batterien garantieren höchste  
Leistung, selbst bei tiefen  
Temperaturen. Vor allem aber:  
Electrona-Batterien leben länger!

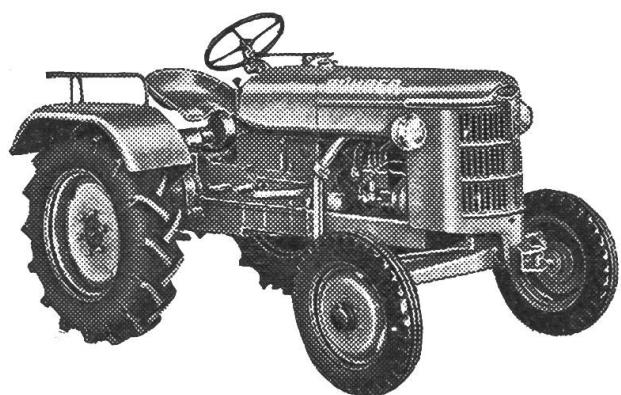


Electrona S.A.,  
Accumulatorenfabrik, Boudry NE

B+C

# BÜHRER

Verkauf Service Reparaturen

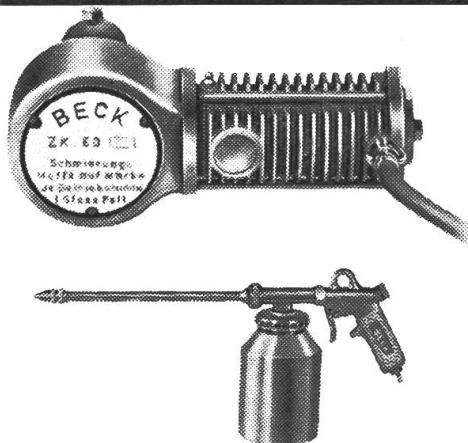


Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren.  
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung  
**Matzinger AG.**

Dübendorf-Zürich  
Neugutstrasse 89  
Telefon (051) 85 77 77 / 79



## Zapfwellenkompressor BECK

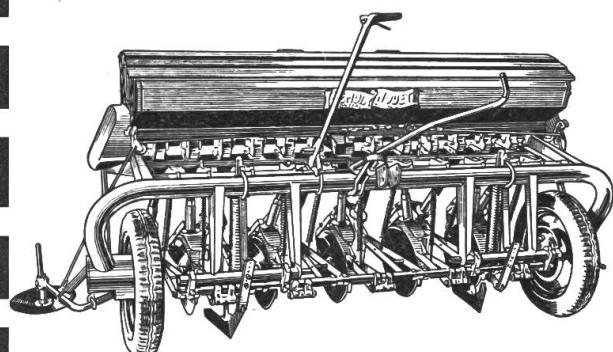
Neues leistungsstärkstes Modell ZK 60,  
sowie weitere Typen.

Dazu passend die kombinierbare  
**Spritzpistole BECK**

zum Petrolen, Farbspritzen und Weisseln.  
Verlangen Sie bitte Gratisprospekt beim  
Fabrikanten

**F. Beck, Herzogenbuchsee**  
Apparatebau Tel. (063) 5 22 20

## 5 ausschlaggebende Vorteile für die Sämaschine NODET



**H.-R. Wyss, Vernand sur Lausanne**

Konstruktions-Werkstätte Tel. (021) 4 61 30

- doppelseitiger Antrieb
- äusserst exakte Saat, auch bei Kleinsämereien
- Beobachten des Säens vom Führersitz aus
- Fassungsvermögen des Koffers 210 lt.
- nach Wahl mit gewöhnlichen Scharen oder Scheiben- scharen lieferbar.

### COUPON

Ich wünsche unverbindliche Of- ferte über Sämaschine NODET.  
Tk

Name: .....

Adresse: .....

®



**188**

## ein unermüdlicher Helfer



**Nicht nur wirtschaftlich –  
sondern  
auch angenehm zum Arbeiten**

TR

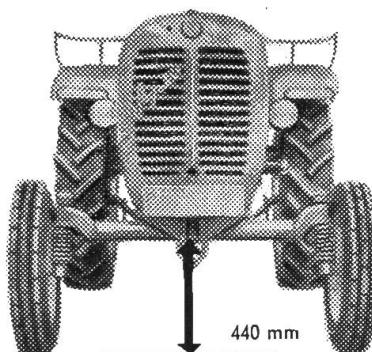
Verlangen Sie unverbindlich  
unseren Spezialprospekt oder  
eine Vorführung auf Ihrem Hof

Name:

Adresse:

Ort/Kt.

Die hohe Motorleistung bei nur 28 PS (DIN) die feine Getriebe-Abstufung – der enorm günstige Preis, machen den STEYR-Traktor 188 zum idealen Helfer für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe. Zudem sind sämtliche ge normte Anbaugeräte in kürzester Zeit montiert. Der neue STEYR 188 ist perfekt im Geräteanbau



**Generalvertretung und Service**

# ALFAG

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge  
Schlieren-Zürich Bernstrasse 33  
Tel. 051 98 6161 Telegr. Manalfag



## FRONTLADER ZW

leistet das 6- bis 7-Fache der Handarbeit. Vielseitige Verwendbarkeit in der Landwirtschaft!

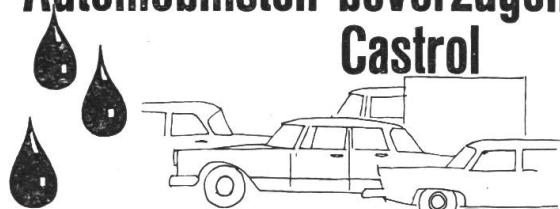
**Wichtig:** der Lader ist auch auf Ihrem Traktor montierbar.

**Zumbrunn & Wüthrich, Wittinsburg/BL**

Traktoren, Hydraulikanlagen

Tel. (062) 6 54 54 od. Tel. (062) 6 53 21

## Englische Automobilisten bevorzugen Castrol



In England, wo besonders viele Fahrer die Wagenpflege als Hobby betreiben und ihre Fahrzeuge häufig bis in ein fast unglaubliches Alter hinauf fit erhalten, ist Castrol das weitaus meistverlangte Motoröl. Tatsächlich verwenden dort gegen 50% aller Automobilisten sowie unzählige Motorrad-, Motorboot- und Traktorenbesitzer ausschliesslich Castrol. Spricht das nicht Bände?

Ein lohnender Tip für den Ölwechsel:

**Sag nicht Öl**  **sag Castrol**



Für maximale Leistungen wählt

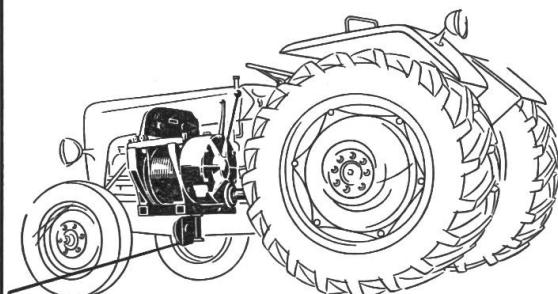
**SÄNTIS BATTERIEN**

**SÄNTIS** Batteriefabrik  
J. Göldi **RÜTHI/SG**

Tel. (071) 7 92 12

Depot Genf: Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62  
Depot Lausanne: Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62

**PLUMETT** -Anbaumotorschnecke Type TA-20



für Zweiachs-Traktoren

- Bis zu 300 m Stahlseil
- Zugkraft 2–3 Tonnen
- 2 Seilgeschwindigkeiten
- Vollautomatische Seilführung
- Seilzug auf 180° (von vorn, von der Seite und von hinten des Traktors).

**Plumettaz AG., Bex/VD**

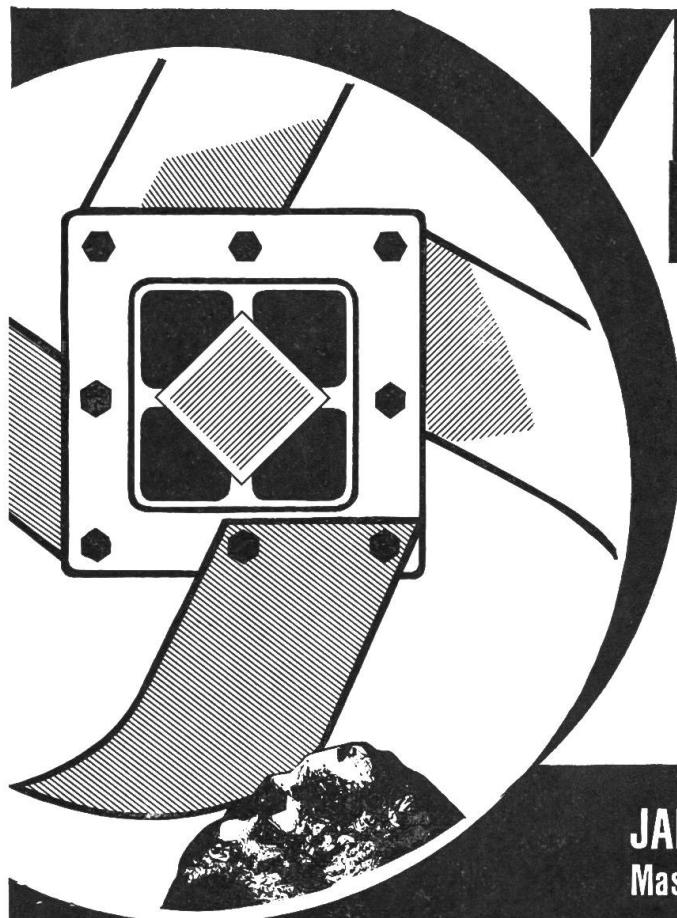
Maschinenfabrik Tel. (025) 5 26 46

**gut beraten — gut versichert**



**Waadt-Unfall  
Waadt-Leben**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**



**Früh-EGGE**

**Neu!**

lieferbar mit  
**Gummiblock-  
Abfederung**

Schont Ihren Traktor trotz starker Beanspruchung. Sanfter und schlagfreier Lauf auch in schweren und steinigen Bodenverhältnissen.

Besichtigen Sie an der OLMA,  
Halle 3, Stand 301, auch unsere  
anderen neuen Maschinen.

**JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG**  
Maschinenfabrik Tel. 073 6 24 33

■ Die Nummer 14/62 erscheint am 10. November 1962  
**Schlüß der Inseratenannahme ist am 16. Okt. 1962**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.  
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

**Inseratenregle:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/ZH. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

# Ein DEUTZ soll es sein...



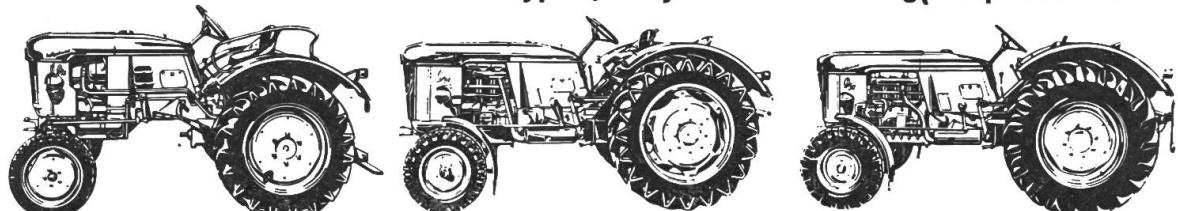
**D 30**

Der beliebte Vielzwecktraktor für den Mittelbetrieb

## ... denn er hat, was Sie brauchen:

- grosse Zugkraft
- hohe Zapfwellenleistung
- praktische Gangabstufung
- geringe Betriebskosten
- lange Lebensdauer
- zuverlässigen Kundendienst

Weitere Typen, für jede Verwendung die passende



**D 15**  
für Kleinbetriebe

**D 40**  
für mittelgrosse Betriebe

**D 50**  
für Grossbetriebe

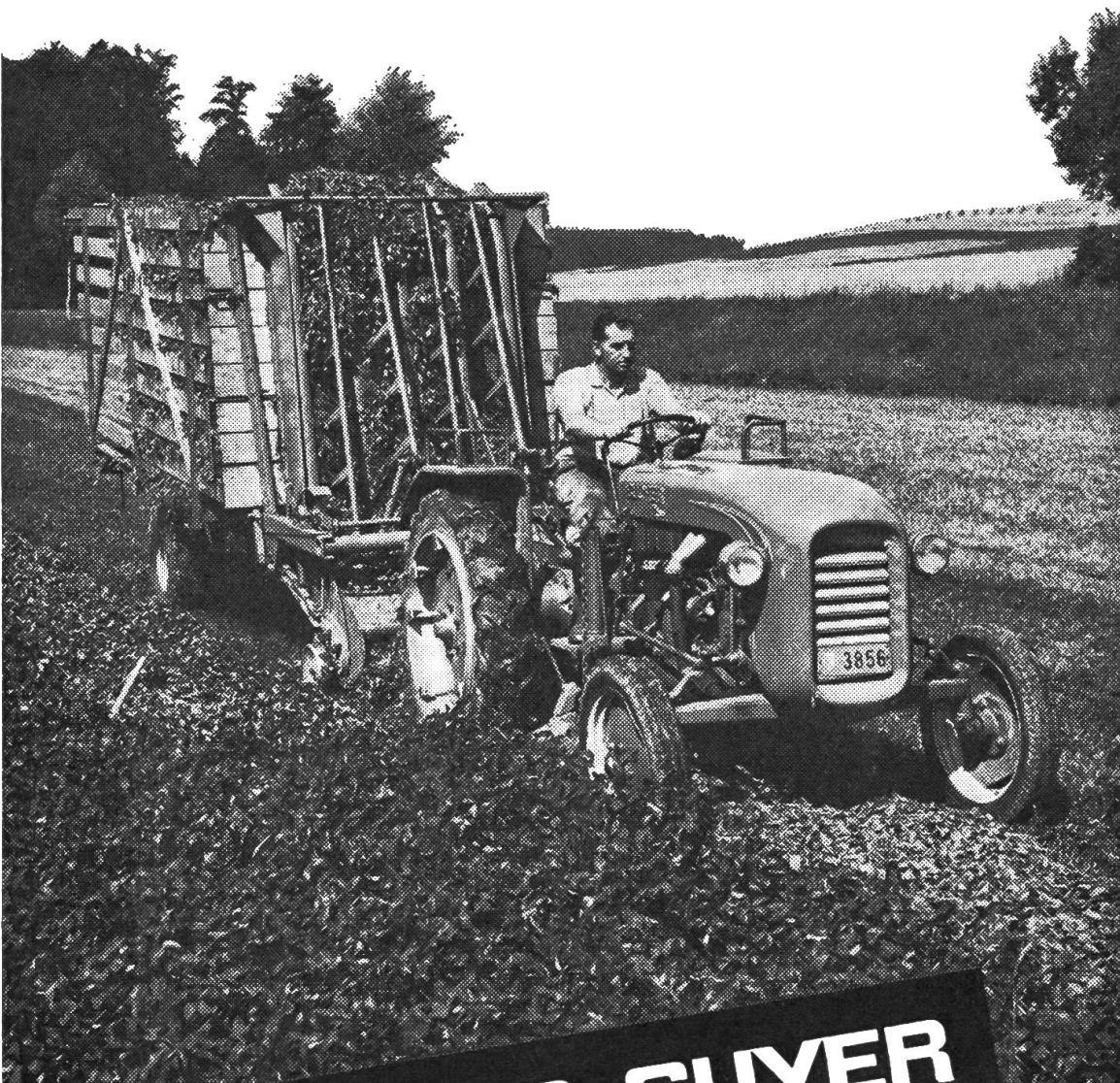
DEUTZ beweist seine Leistung gerne anlässlich einer unverbindlichen Vorführung. Auskünfte und Prospekte verlangen Sie beim nächsten DEUTZ-Vertreter oder durch die Generalvertretung

**Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zürich 9/47 Telefon 051/52 66 55**

*mit*  
**BUCHER**  
*voran!*

Der BUCHER D 4000 mit dem sparsamen  
38-PS-Dieselmotor, mit Contraschlupf,  
mit Doppelkupplung, mit hydraulischem  
Doppelsteuergerät, mit **Spargang** und  
9 weiteren Vorwärtsgängen,

mit dem BUCHER-Selbstladewagen.



**BUCHER-GUYER**  
Niederweningen Zürich

BG 1702